

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 83 (1956)
Heft: 1

Artikel: Chu inradji
Autor: Schornoz, Henri
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-229817>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pages fribourgeoises

CHU INRADJI

*Lyè totèvi le lindèman kon a chè !
(Dicton des buveurs.)*

Chu cholè déjo le bou,
Lé fê tru grantin,
Lè pachâ la miné,
Ma fèna dépuchtèrè,
Chu inradji.

Lya nion po mè vouiti,
Chu cholè déjo le bou,
I vé to plying mon tsemin,
Ah ! fao pao po tsère,
Chu inradji.

Tchyè va dre Mariè ?
Ma fèna... min foto,
Lé bu on vèro dè tru,
Allin, allin, to bounamin,
Chu inradji.

Tchè faotho ? Hu ! Hu ! piti, lèvate.
Ti onko pao a la méjon,
Ta fèna t'atin,
Te vao bin plying chta né,,
Chu inradji.

Lé to pardu y kartè,
Lé fayu payi,
N'avé portan pao bu :
On vèro, on vèro dè tru,
Chu inradji.

Inke ché ma méjon :
Lè maye, ma bala méjon.
L'aomo bin ma méjon,
Dè ma fèna, min foto,
Chu inradji.

Mariè, Mariè, vin ourao !
Mariè, lyè Dzaotchè karouvè !
Mariè, chu inradji.
Lé on vèro dè tru,
Chu inradji.

Mariè la fê la tzandèla.
Vin ourao, Mariè, lyè Dzaotchè-
Ti korchia, Mariè, chu inradji,
Vin mè tzartzi, Mariè,
Chu inradji.

Prin mè pa le bré, dinche,
To plying, to plying, chu pao tan bin.
Lé on piti vèro dè tru.
Ti korohia, Mariè, di mè ?
Chu inradji.

Va mè fère na tacha dè kafé nè...
Lé to pardu y kartè,
Di mè chtti korohia, Mariè ?
Te vou rin mè dre, a mè ?
Chu inradji.

Te vou pao mè fère na tacha dè kafé
Vé pao ou yi avoui tè. [nè ?
Ti korohya, Mariè ? Vé pao ou yi
Avoui na fèna horohya,
Chu inradji.

Chu inradji kontre la kolére,
Mariè, ti korohya ?
Tré mè lavi ma bota,
Ta, prin... Tchè ! mon tzèpi ?
Chu inradji.

Mon trapi lè kontchi ?
Tchè pouartè so Mariè...
Ti korohya... Na, na,
Vé pao ou yi avoi tè,
Chu inradji.

Léche mè chi tzapi.
Min foto pao mô dè ton tzapi.
Léche mè trantchilo.
Kan tè djo ke li vé pao,
Chu inradji.

I vu dremi inke, cholè,
Ti inradja, ti korohya...
Tao fê chi kafé nè ?
Tchin t'âra lè, Mariè ?
Chu inradji.

Lé to pardu, mon tzépi,
Ma méjon... Chu a la méjon...
Mariè... trè j'ârè... Yo chin... ?
Kan tè djo ke li vé pao,
Chu inradji.

Ne vé pao ou yi
Avoui na fèna korohya...
Chu bin inke, mè, Dzaotchè,
Dzaotchè ke la on vèro dè tru,
Chu inradji.

Inke por vo, balè j'èpaojè !
 Inradji kontre inradji ne vo djamé rin.
 La kolére lyè kemin le venégro,
 Lé motzè n'aomon pao le malè,
 Fo lè prindre avoui dou mè ou bin dou
 [chucro,
 E lè j'omo pa le kao, e chovigné vo bin,
 Ke lyè totèvi le lindèman kon a chè.
 Adon le momin lyè bon.
 Grahyaøjè, fédè adon vouthron travô :
 Léchidè l'armache, è bayidè lao dou mè.

Abbé Henri Schornoz.

**A vous qui tenez plume
 en Fribourg !**

Songez au *Conteur* ! Ses pages fribourgeoises manquent de récits brefs — une page au plus — d'anecdotes courtes en patois ou de mots fribourgeois drôles en français.

Patois de la plaine fribourgeoise

LA BINICHON DIN KOUËTSOU

*Lè dzoa l'an dza dèkrè, cherè dyora l'onton.
 Lè j'oji ch'indondron, chanton dza l'inmodaoye.
 Din tsan vï-nyon dza nyu, chanton la binichon,
 Diora cherè perto ouna bal'inbryaoye.*

*Ti hâ don hô payi faron lon binichon,
 Kan po la Chin Dèni, lè bî tropî dèchandon.
 Lè kouëtsou chon prèchao, l'on fô din rigodon
 Dèvan lè grevîrin k'avin pyéji atandon.*

*La demindze matin l'è dza la binichon.
 Moncheu pyin dè pochin, di ôtyè dan chon prîdzou,
 Lou réjan dz'inmodao, abyè din j'orèjon,
 Dz'on n'intan din j'oto k'arouvon on velaodzou.*

*L'è bin la binichon, ma to l'a bin tsandzî,
 Ranmé dè chovi-nyi dè hon vîyè kothoumè.
 L'in y'a tan dè novî, yô van-the lè tsertsî ?
 Kaojou ke lè j'anhyan laotson kotyè lègremè.*

*Tyè dre dè hon flon-flon dè hon drôlou dè chô,
 Dè hon kouû dè chubyè ke fandon lè j'oroyè.
 L'è pao mé din polka, dyon k'lè din tangô,
 Lè dzan van in chontan parain tyè din renayè.*

*Pachaodè gayao bin hon dutrè bin bî dzoa,
 Dzounè dzan dè verno, chan l'è po vouhrou n'aodzou.
 Bin vutou paochèron hon bî j'an chin rètoa,
 Ma n'onbyaodè djémé dè fér'on bon min-naodzou.*

Dèni din Boû.